

Бьетъ чрезъ поможь корабля, погоняемый силою вѣтра,
 Въ день какъ порывистый вихоръ вздуваетъ огромныя волны:
 Такъ и Троянцы ворвались за стѣну съ воинственнымъ кликомъ,
 Вмѣстѣ съ конями. И бой закипѣлъ предъ кормами вплотную. 385.
 На колесницахъ Троянцы двуострыми копьями бились,
 А съ чернобокихъ судовъ Аргивяне, взобравшись высоко,
 Брѣпкими ихъ отражали шестами, обитыми мѣдью,
 Длинными: ихъ на судахъ для морскаго сраженья хранили. 390.
 Долго, покуда Ахейцы и храброе войско Троянцевъ
 Передъ стѣной воевали, вдали отъ судовъ мореходныхъ,
 Славный Патроклъ въ палаткѣ сидѣлъ Еврипила героя,
 Рѣчью его занималъ и сверху зіяющей раны
 Сыпалъ цѣлительнымъ зельемъ, смиряющимъ черныя боли.
 Но услыхавъ, что Троянцы толпою прорвались чрезъ стѣну, 395.
 А среди войска Ахейнъ господствуютъ крики и бѣгство,
 Тяжко вздохнулъ онъ, ударилъ руками по бедрамъ могучимъ
 И, обратясь къ Еврипилу, сказалъ ему грустное слово:
 «Долѣе, другъ Еврипилъ, не могу при тебѣ оставаться,
 Хоть еще нуженъ тебѣ, но зловѣщая битва возникла. 400.
 Пусть твой служитель покуда тебя занимаетъ и лечитъ,
 Я-же къ Ахиллу спѣшу, побуждать его стану сражаться.
 Съ помощью бога, какъ знать, не склоню-ль его духъ, увѣщая,
 Ибо на благо всегда увѣщанія друга намъ служатъ».
 Такъ онъ сказалъ, и впередъ его быстрыя ноги помчали. 405.
 Натискъ Троянскихъ рядовъ между тѣмъ отражали Ахейцы,
 Будучи въ меньшемъ числѣ. Только не были въ силахъ Троянцы
 Отъ кораблей ихъ прогнать и вовнутрь судовъ и палатокъ
 Силой проникнуть самимъ, сквозь фаланги Ахейнъ прорвавшись.
 Точно равняльнй снурокъ выпрямляетъ бревно судовое, 410
 Ежели имъ управляютъ искуснаго плотника руки,
 Кто изучилъ свою мудрость, покорный внушеньямъ Аѳины:
 Такъ надъ войсками былъ ровно натянутъ сраженья жребій.
 Передъ судами вездѣ вразсыпную сражались герои.
 Гекторъ въ то время сошелся съ Аяксомъ, гордящимся славой. 415.
 Оба трудились они предъ однимъ кораблемъ, но напрасно.
 Гекторъ Аякса не могъ удалить, чтобы факель свой бросить,
 Этотъ не могъ отразить Пріаида, ведомаго богомъ.
 Тою порой Теламонидъ Калетора, Клитія сына,
 Несшаго пламя къ судамъ, ударилъ коньемъ противъ груди. 420.
 Шумно онъ грохнулся въ прахъ, головня изъ руки повалилась